

9 Přílohy

Příloha A: Dotazníkové šetření – Faktory ovlivňující interkulturní adaptaci zahraničních administrativních pracovníků ve velkých mezinárodních organizacích

Hello,

my name is Aneta Slánská and I am a student at the Department of Adult Education and Personnel Management at the Faculty of Arts, Charles University. I would like to ask you to fill in the following survey that will help me to finish my master thesis.

The questionnaire will take you about 10 minutes to complete. It is focused on the perspective of foreign administrative staff on their intercultural adaptation in large international organizations in the Czech Republic. If you are not a foreigner working in the Czech Republic, please do not complete this questionnaire. The questions and answers are given in English, with the Czech translation in brackets.

Thank you for your time and help in advance. I highly appreciate it.

Kind regards,

Aneta Slánská

Dobrý den,

mé jméno je Aneta Slánská a jsem studentkou katedry Andragogiky a personálního řízení na Filosofické fakultě Univerzity Karlovy. Ráda bych Vás požádala o vyplnění následujícího dotazníku, který mi dopomůže k dokončení mé diplomové práce v rámci studia.

Vyplnění dotazníku zabere zhruba 10 minut. Dotazník je zaměřen na pohled zahraničních administrativních pracovníků na jejich interkulturní adaptaci v České republice, proto prosím dotazník nevyplňujte, pokud jste jako cizinec v současné době nebo v minulosti nepracoval/a v České republice na administrativní pozici. Otázky a odpovědi jsou v dotazníku zaznamenány v angličtině s českým překladem v závorkách.

Děkuji za Váš čas a pomoc, velmi si toho vážím.

S pozdravem,

Aneta

1. Gender (Pohlaví)*

- Male (Muž)
- Female (Žena)
- I do not wish to answer (Nepřeji si odpovědět.)

2. How old are you? (Kolik Vám je let?)*

- 18–25 years old (18–25 let)
- 26–35 years old (26–35 let)
- 36–45 years old (36–45 let)
- 46–55 years old (46–55 let)
- 55+ years old (50+ let)

3. Do you come from a country other than the Czech Republic? (Pocházíte z jiné země než z České republiky?)*

- Yes, I do. (Ano)
- No, I come from the Czech Republic. (Ne, pocházím z České republiky.)

4. Do you work in a large international organization in the Czech Republic? (Pracujete ve velké mezinárodní organizaci v České republice?)*

- Yes, I do. (Ano)
- No, I do not. (Ne)

5. Do you work in the Czech Republic as an administrative staff*? (Pracujete v České republice jako administrativní pracovník?)***

**Administrative staff is responsible for all administrative-technical work and organizational tasks.
(**Administrativní pracovník zajišťuje veškeré administrativně-technické práce a organizační úkoly.)*

- Yes, I do. (Ano)
- No, I do not. (Ne)

6. Do you work in the Czech Republic as a manager in the administrative area? (Pracujete v České republice jako vedoucí pracovník v administrativní oblasti?)

- Yes, I do. (Ano)
- No, I do not. (Ne)

7. How long were you planning to stay abroad? (Jak dlouho jste plánoval/a v zahraničí zůstat?)

- Less than a month (Méně než měsíc)
- 1 to 6 months (1 až 6 měsíců)
- 6+ months to 1 year (6 měsíců až 1 rok)
- More than a year (Déle než 1 rok)
- Permanently (Nastálo)
- I did not work abroad. (Nepracoval/a jsem v zahraničí.)

8. Did you leave the foreign country earlier than you originally intended? (Odjel/a jste ze zahraničí dříve, než jste původně zamýšlel/a?)*

- Yes, I did. (Ano)
- No, I did not. (Ne)
- I did not work abroad. (Nepracoval/a jsem v zahraničí.)

9. If yes, why? (Pokud ano, z jakého důvodu?)

10. Was/is your partner or family present during your stay abroad? (Byl / je Váš partner nebo rodina přítomna při Vašem pobytu v zahraničí?)*

- Yes (Ano)
- No (Ne)
- Not relevant. (Není relevantní.)

11. Did you have previous work experience abroad before coming to the new country? (Měl/a jste před příjezdem do nové země předchozí pracovní zkušenost v zahraničí?)*

- Yes, I did. (Ano)
- No, I did not. (Ne)
- I do not work abroad. (Nepřacuji v zahraničí.)

12. How successful do you personally think your adaptation to the new culture has been? (Jak úspěšná podle Vás byla Vaše adaptace na novou kulturu?)*

	Unsuccessful (Neúspěšná)	Slightly unsuccessful (Spíše neúspěšná)	Slightly successful (Spíše úspěšná)	Successful (Úspěšná)
I think my adaptation to the new culture was... (Myslím, že moje				

adaptace na novou kulturu byla...)				
------------------------------------	--	--	--	--

13. Further to the previous answer, why do you think so? (V návaznosti na předchozí odpověď, proč jste tak odpověděl/a?)

e.g. due to the length of your adaptation, satisfaction rate etc. (např. na základě délky Vaší adaptace, míry spokojenosti apod.)

14. Based on a previous success assessment, how important were the following factors in your adaptation to a new foreign culture? (Na základě předchozího hodnocení úspěšnosti, jak důležité pro Vás byly následující faktory v rámci Vaší adaptace na novou zahraniční kulturu?)*

The following factor was ... (choose from a scale) ... during my adaptation to a new foreign culture.

Následující faktor byl ... (vyberte na škále) ... v rámci mé adaptaci na novou zahraniční kulturu.

	Unimportant (Nedůležitý)	Slightly unimportant (Spíše nedůležitý)	Slightly important (Spíše důležitý)	Important (Důležitý)
Age (Věk)				
Gender (Pohlaví)				
Type of position (Druh pracovní pozice)				
Presence of a partner or family abroad (Přítomnost partnera nebo				

rodiny v zahraničí)				
Previous work experience abroad (Předchozí pracovní zkušenost v zahraničí)				
Length of stay in the new country (Délka pobytu v nové zemi)				
Actors in the adaptation process - e.g. colleagues, manager (Aktéři adaptačního procesu - např. kolegové, vedoucí pracovník)				

15. How important were the following actors in your adaptation process to a new foreign culture? (Jak důležití byli následující aktéři adaptačního procesu v rámci Vaší adaptace na novou zahraniční kulturu?)*

The following actor was ... (choose from a scale) ... in my adaptation to a new foreign culture.

Následující aktér adaptačního procesu byl ... (vyberte na škále) ... v rámci mé adaptace na novou zahraniční kulturu.

	Unimportant (Nedůležitý)	Slightly unimportant (Spíše nedůležitý)	Slightly important (Spíše důležitý)	Important (Důležitý)	I did not have one (Neměl/a jsem)
Manager (Vedoucí pracovník)					
Working team (Pracovní tým)					
Human Resources worker (Personalista)					
Buddy / mentor					

16. Did your ideas about the adaptation match the reality? (Shodovaly se Vaše představy o adaptaci s realitou?)*

- Yes, it did. (Ano)
- No, it did not. (Ne)

17. Which of the following factors do you perceive as problematic in relation to your adaptation to the new foreign culture? (Které z následujících faktorů vnímáte jako problematické v souvislosti s Vaší adaptací na novou zahraniční kulturu?)*

Choose one or more answers. (Vyberte jednu nebo více odpovědí.)

- Culture shock - "trauma" after arrival to a new culture (Kulturní šok - "trauma" po příjezdu do nové kultury)
- Cultural differences between your culture and the new culture (Kulturní rozdíly mezi Vaší a novou kulturou)
- Multiculturalism / diversity in the workplace / team (Multikulturalita / diverzita na pracovišti / v týmu)
- Foreign language (Cizí jazyk)
- Gender stereotypes (Stereotypy vůči pohlaví)
- Age stereotypes (Stereotypy vůči věku)
- Other stereotypes (Jiné stereotypy)
- Discrimination (Diskriminace)
- Labour law aspects - e.g. visa or work permit (Pracovněprávní aspekty - např. vízum nebo pracovní povolení)
- Other (Jiné): _____

18. Does / did your organization offer any kind of intercultural training? (Nabízí / nabízela Vaše organizace nějaký typ interkulturního výcviku?)*

- Yes, there is / was an intercultural training prepared by my organization. (Ano, interkulturní výcvik připravený organizací.)
- Yes, my manager did a special intercultural training with me. (Ano, speciální interkulturní výcvik provedený manažerem.)
- No, there is / was no intercultural training offered by my organization. (Ne, moje organizace nenabízí / nenabízela žádnou možnost interkulturního výcviku.)

19. Did you participate in any kind of intercultural training before or after your arrival to a new country? (Absolvovali jste nějaký interkulturní výcvik před nebo po příjezdu do nové země?)*

- Yes, I did. (Ano)
- No, I did not. (Ne)

20. If yes, which methods were used during the intercultural training? (Pokud ano, jaké metody byly využity během interkulturního tréninku?)

- Experiential methods - e.g. role play, case studies, demonstration of behavior etc. (Zážitkové metody - např. hraní rolí, případové studie, ukázka chování apod.)
- Didactic methods - transmitting information about culture through e.g. written materials, videos, films, lectures, etc. (Didaktické metody - předávání informací o kultuře např. pomocí písemných materiálů, videí, filmů, přednášek apod.)
- Combination of experiential and didactic methods (Kombinace zážitkových a didaktických metod)

21. Did you prepare for the new foreign culture in any way on your own initiative? (Připravoval/a jste se nějakým způsobem na novou zahraniční kulturu z vlastní iniciativy?)*

e.g. by finding out about the new culture, drawing on previous personal experiences with other cultures etc. (např. zjišťováním si informací o nové kultuře, čerpání z dřívějších osobních zkušeností s jinými kulturami apod.)

- Yes, I did. (Ano)
- No, I did not. (Ne)

22. Have you received any written information about the new culture from your organization? (Obdržel/a jste od Vaší organizace nějaké informace o nové kultuře v písemné podobě?)*

e.g. brief overview, brochures etc. (např. stručný přehled, brožurky apod.)

- Yes, I did. (Ano)
- No, I did not. (Ne)

23. How important were intercultural competences* for you during your adaptation to a new foreign culture? (Jak důležité pro vás byly interkulturní kompetence v průběhu Vaší adaptace na novou zahraniční kulturu?)***

Intercultural competence is a talent for using cultural similarities and differences for successful social action. (Interkulturní kompetence je talent využívat kulturní podobnosti a odlišnosti k úspěšnému sociálnímu jednání.)*

	Unimportant (Nedůležité)	Slightly unimportant (Spíše nedůležité)	Slightly important (Spíše důležité)	Important (Důležité)
Intercultural competences were ... (Interkulturní kompetence byly ...)				

Příloha B: Tabulky k testování statistických hypotéz

Tabulka 1 Tabulka četnosti pro testování H1 testem dobré shody chí-kvadrát (vlastní zpracování)

Interkulturní adaptace	Pozorovaná četnost P	Očekávaná četnost O	P - O	(P - O)²	(P - O)² / O
Neúspěšná	2	25	-23	529	21,16
Spíše neúspěšná	7	25	-18	324	12,96
Spíše úspěšná	42	25	17	289	11,56
Úspěšná	49	25	24	576	23,04

Tabulka 2 Tabulka četnosti pro testování H2 testem dobré shody chí-kvadrát (vlastní zpracování)

Faktor	Pozorovaná četnost P	Očekávaná četnost O	P - O	(P - O)²	(P - O)² / O
Věk	62	50	12	144	2,88
Pohlaví	11	50	-39	1521	30,42
Druh pracovní pozice	55	50	5	25	0,5
Přítomnost partnera nebo rodiny v zahraničí	52	50	2	4	0,08
Předchozí pracovní zkušenost v zahraničí	59	50	9	81	1,62
Délka pobytu v nové zemi	62	50	12	144	2,88
Aktéři procesu adaptace	84	50	34	1156	23,12

Tabulka 3 Tabulka četnosti pro testování H3 testem dobré shody chí-kvadrát (vlastní zpracování)

Aktéři	Pozorovaná četnost P	Očekávaná četnost O	P - O	(P - O)²	(P - O)² / O
Manažer	79	50	29	841	16,82
Pracovní tým	93	50	43	1849	36,98
Personalista	58	50	8	64	1,28
Buddy / mentor	64	50	14	196	3,92

Tabulka 4 Tabulka četnosti pro testování H4 testem dobré shody chí-kvadrát (vlastní zpracování)

Problematické faktory	Pozorovaná četnost P	Očekávaná četnost O	(P - O)	(P - O)²	(P - O)² / O
Kulturní šok	19	11,1	7,9	62,41	5,62
Kulturní rozdíly	39	11,1	27,9	778,41	70,13
Multikulturalita / diverzita	7	11,1	-4,1	16,81	1,51
Cizí jazyk	77	11,1	65,9	4342,81	391,24
Stereotypy vůči pohlaví	8	11,1	-3,1	9,61	0,87
Stereotypy vůči věku	3	11,1	-8,1	65,61	5,91
Jiné stereotypy	29	11,1	17,9	320,41	28,87
Diskriminace	21	11,1	9,9	98,01	8,83
Pracovněprávní aspekty	39	11,1	27,9	778,41	70,13

Tabulka 5 Tabulka četnosti pro testování H5 testem dobré shody chí-kvadrát (vlastní zpracování)

Interkulturní výcvik	Pozorovaná četnost P	Očekávaná četnost O	P - O	(P - O)²	(P - O)² / O
Ano	42	50	-8	64	1,28
Ne	58	50	8	64	1,28

Tabulka 6 Tabulka četnosti pro testování H6 testem dobré shody chí-kvadrát (vlastní zpracování)

Interkulturní kompetence	Pozorovaná četnost P	Očekávaná četnost O	P - O	(P - O)²	(P - O)² / O
Důležité	33	25	8	64	2,56
Spíše důležité	48	25	23	529	21,16
Spíše nedůležité	16	25	-9	81	3,24
Nedůležité	3	25	-22	484	19,36